

Phonak Audéo Fit™

מדריך למשתמש



Phonak Audéo P-R Fit
Phonak Audéo P-R Fit Trial



מדריך למשתמש זה תקף עבור:



מכשירי שמיעה אלחוטיים

Phonak Audéo P90-R Fit
Phonak Audéo P70-R Fit
Phonak Audéo P-R Fit Trial



אביזרי טעינה שאינם אלחוטיים

מטען קומבי של Phonak
Phonak סוללת גיבוי למטען קומבי



שימו לב שאת ההוראות לתכונות הפעילות
והדופק אפשר למצוא במדריך למשתמש
ב-Phonak.my.



פרטי מכשירי השמיעה והמטען שלכם

- ① אם אף תיבה אינה מסומנת ואינכם יודעים מהו הדגם של מכשירי השמיעה או של אביזרי הטעינה שלכם, שאלו את קלינאי התקשורת.
- ① מכשירי השמיעה המתוארים במדריך למשתמש זה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.
- ① ערכת הסוללות מכילה סוללת ליתיום-פולימר נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.
- ① קראו גם את המידע בנושא בטיחות בנוגע לטיפול במכשירי שמיעה נטענים (פרק 23).

אוזניות

- Open Dome ☐
- Vented Dome Clear ☐
- Sensor cShell ☐
- Cap Dome ☐

דגמי מכשירי שמיעה

- Audéo P-R Fit (P90/P70) ☐
- Audéo P-R Fit Trial ☐

רק כיפות אלו מתאימות לשימוש עם Audéo Fit. אין להשתמש בכיפה המאווררת בצבע אפור

אביזרי טעינה

- מטען קומבי* ☐
- סוללת גיבוי למטען קומבי ☐

* כולל ספק מתח וכבל USB (> 3 מ')

– מכשירי השמיעה והמטענים שלכם פותחו על-ידי Phonak – המובילה העולמית בפתרונות שמיעה שנמצאת בצריך, שווייץ.

מוצרים מעולים אלה הם תוצאה של עשרות שנות מחקר ומומחיות והם תוכננו תוך מחשבה על איכות החיים שלכם. אנו מודים לכם על בחירתכם המוצלחת ומאחלים לכם שנים רבות של הנאה משמיעה.

קראו בקפידה את המדריך למשתמש כדי לוודא שאתם מבינים ותוכלו להפיק את המרב ממכשירי השמיעה שלכם. לא נדרשת הכשרה כלשהי לטיפול בהתקן זה. בפגישת הייעוץ וההתאמה קלינאי תקשורת יסייע בהגדרת מכשיר שמיעה זה כך שיתאים להעדפות האישיות שלכם.

למידע נוסף בנוגע לתכונות, יתרונות, הגדרה, שימוש
ותחזוקה או תיקונים של מכשיר השמיעה והאביזרים -
צרו קשר עם קלינאי התקשורת או עם נציג היצרן.
מידע נוסף ניתן למצוא בגיליון הנתונים של המוצר.

Phonak - life is on
www.phonak.com

תוכן העניינים

מכשיר השמיעה והמטען

- | | | |
|----|--------------------------|----|
| 8 | מדריך מהיר | 1. |
| 10 | חלקי מכשיר השמיעה והמטען | 2. |
| | שימוש במטען | |
| 14 | הכנת המטען | 3. |
| 15 | טעינת מכשירי השמיעה | 4. |

שימוש במכשיר השמיעה

- | | | |
|----|---------------------------------|-----|
| 24 | סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני | 5. |
| 25 | הרכבת מכשיר השמיעה | 6. |
| 26 | הסרת מכשיר השמיעה | 7. |
| 27 | לחצן רב-תכליתי | 8. |
| 28 | הפעלה/כיבוי | 9. |
| 29 | Tap control | 10. |
| 30 | סקירה כללית של קישוריות | 11. |
| 31 | סקירה כללית של יישום myPhonak | 12. |
| 32 | צימוד ראשוני | 13. |
| 34 | שיחות טלפון | 14. |
| 39 | מצב טיסה | 15. |
| 42 | אתחול מחדש של מכשיר השמיעה | 16. |

מידע נוסף

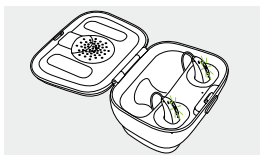
- | | |
|----|------------------------------|
| 43 | 17. תנאי הפעלה, הובלה ואחסון |
| 45 | 18. טיפול ותחזוקה |
| 48 | 19. החלפת מגן השעווה |
| 53 | 20. שירות ואחריות |
| 55 | 21. מידע על תאימות |
| 62 | 22. מידע ותיאור סמלים |
| 70 | 23. פתרון בעיות |
| 74 | 24. מידע חשוב בנושא בטיחות |

1. מדריך מהיר

טעינת מכשירי השמיעה

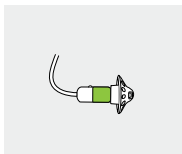
❶ לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.

לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, נורית החיווי תציג את מצב הטעינה של הסוללה עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. כאשר הטעינה הושלמה, נורית החיווי תידלק באופן קבוע, כלומר אור ירוק קבוע.

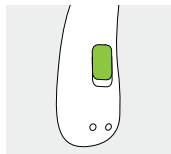


סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

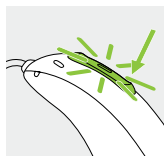
סימון כחול עבור מכשיר שמיעה שמאלי.



סימון אדום עבור מכשיר שמיעה ימני.



לחצן רב-תכליתי עם נורית חיווי



לחצן זה משמש למספר פעולות. הוא פועל כמתג הפעלה/כיבוי, בקרת עוצמת קול ו/או החלפת תוכנית בהתאם לתכנות מכשיר השמיעה. פעולות אלו מוסברות בהוראות האיטיות שלכם.

שיחות טלפון: אם בוצע צימוד לטלפון עם

יכולות Bluetooth®, לחיצה קצרה תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה.

הפעלה/כיבוי: לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב.

הפעלה: נורית החיווי דולקת בירוק קבוע

כיבוי: נורית החיווי דולקת באדום קבוע

כניסה למצב טיסה: כאשר המכשיר כבוי, לחצו לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שבע שניות עד שיידלק אור כתום קבוע. שחררו את הלחצן.

Tap Control (זמין רק בדגמים P90 ו-P70)

אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth, ניתן לגשת למספר תכונות באמצעות tap control, ראו פרק 10. פעולות אלו מוסברות גם בהוראות האיטיות שלכם.

כדי להשתמש ב-tap control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן שלכם.

2. חלקי מכשיר השמיעה והמטען

התמונות הבאות מציגות את דגם מכשיר השמיעה ואביזרי המטען המתוארים במדריך למשתמש זה. תוכלו לזהות את הדגמים שלכם באמצעות:

- עיון ב'פרטי מכשיר השמיעה והמטען' בעמוד 3.
- השוואת האוזניות, מכשיר השמיעה והמטען שלכם לדגמים הבאים.



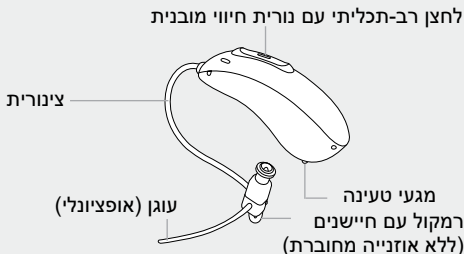
Sensor
cShell



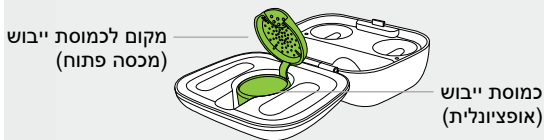
כיפות:
פתוחה,
cap
שקופה מאווררת

אוזניות אפשריות

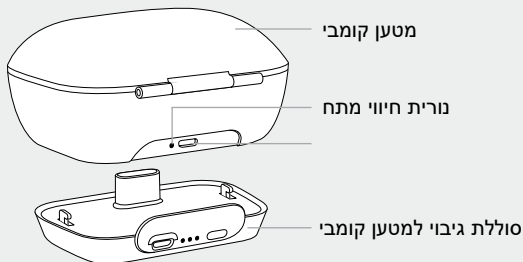
Audéo P-R Fit
Audéo P-R Fit Trial



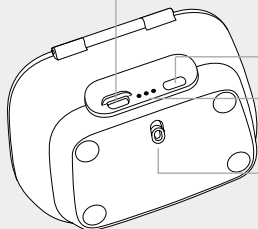
מטען קומבי



מטען קומבי עם סוללת גיבוי אופציונלית



חיבור micro-USB לספק מתח חיצוני



לחצן בדיקת סוללה

נורית חיווי למצב סוללה ומתח חיצוני

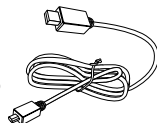
נעילה ושחרור של סוללת הגיבוי

ספק מתח חיצוני



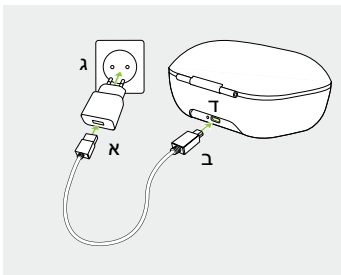
ספק מתח

כבל USB (> 3 מ')



3. הכנת המטען

חיבור ספק המתח



א) חברו את הקצה הגדול יותר של כבל הטעינה אל ספק המתח.

ב) חברו את הקצה הקטן יותר ליציאת USB במטען.

ג) חברו את ספק המתח לשקע חשמל.

ד) נורית החיווי דולקת בירוק כאשר המטען מחובר לספק המתח.

מפרט ספק המתח

מתח מוצא של ספק המתח	5 VDC +/-10%, זרם 1 A
מתח כניסה של ספק המתח	100-240 VAC, 50/60Hz, זרם 0.25 A
מתח כניסת מטען	5 VDC +/-10%, זרם 500 mA
מפרט כבל USB	5 V מיני' 1 A, USB-A ל-USB-C, אורך מרבי 3 מ'

4. טעינת מכשירי השמיעה

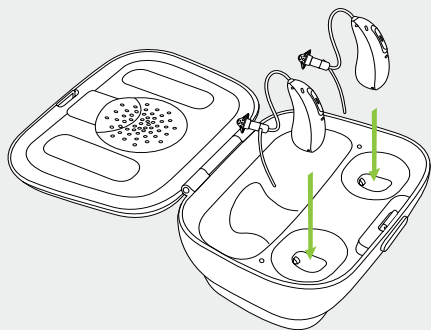
- ① הספק נמוך: יישמעו שני צפצופים כאשר הסוללה חלשה. יעמדו לרשותכם כ-60 דקות לפני שתהיו חייבים לטעון את מכשירי השמיעה (משך הזמן עשוי להשתנות, בהתאם להגדרות מכשירי השמיעה).
- ① מכשיר השמיעה מכילים סוללת ליתיום-יון נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.
- ① לפני השימוש במכשיר השמיעה בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותו למשך שלוש שעות.
- ① מכשיר השמיעה חייב להיות יבש לפני טעינה, ראו פרק 17.
- ① הקפידו לטעון את מכשיר השמיעה ולהשתמש בו בתחום הטמפרטורות המותר לפעולה: $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס.

4.1 שימוש במטען קומבי

ראו פרק 3 למידע על הגדרת המטען.

1.

הכניסו את מכשיר השמיעה לתוך תושבת הטעינה. ודאו שסימוני שמאל וימין על מכשירי השמיעה מתאימים לסימונים של שמאל (כחול) וימין (אדום) לצד תושבות הטעינה. מכשירי השמיעה ייכבו באופן אוטומטי עם הכנסתם למטען.



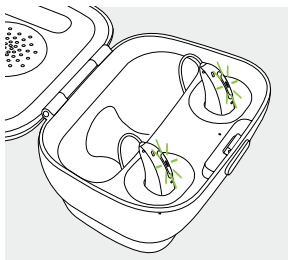
2.

נורית החיווי תציג את מצב הטעינה של הסוללה עד לטעינה מלאה של מכשיר השמיעה. כאשר הטעינה מלאה, נורית החיווי תישאר דולקת, כלומר אור ירוק קבוע.

תהליך הטעינה ייפסק באופן אוטומטי כאשר הסוללות טעונות במלואן, לכן אפשר להשאיר את מכשירי השמיעה במטען בבטחה. ייתכן שיחלפו עד שלוש שעות לטעינת מכשירי השמיעה. אפשר לסגור את מכסה המטען במהלך הטעינה.

זמני טעינה

זמני טעינה מקורבים	מצב טעינה	נורית חיווי
	10% – 0	אדום ● ● ●
30 דקות (30%) 60 דקות (50%) 90 דקות (80%)	80% – 11	כתום ● ● ●
	99% – 81	ירוק ● ● ●
3 שעות	100%	●●●●●



3.

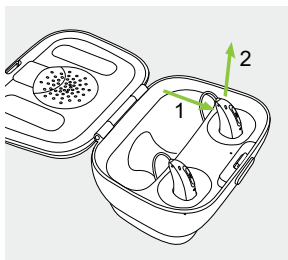
- הוציאו את מכשירי השמיעה מתושבות הטעינה על-ידי
1. משיכת מכשירי השמיעה בעדינות לכיוונכם וגם
 2. הרמתם אל מחוץ למטען.

❶ אין לאחוז בצינוריות להוצאת מכשירי השמיעה מהמטען מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לצינוריות.

מכשיר השמיעה יופעל באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. נורית החיווי תתחיל להבהב. אור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.

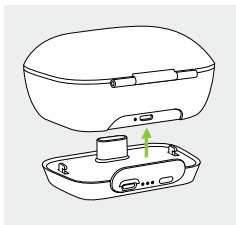
אם עליכם לנתק את המטען בזמן שמכשיר השמיעה בטעינה בתוכו, הקפידו לכבות את מכשיר השמיעה כדי למנוע פריקה של הסוללה.

❶ כבו את מכשירי השמיעה לפני הכנסתם למטען מנותק לצורך אחסון.



4.2 שימוש בסוללת הגיבוי למטען קומבי

הערה: סוללת הגיבוי תואמת לשימוש רק עם מטען קומבי



1.

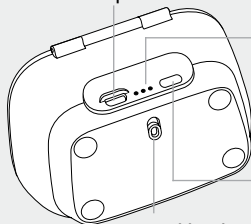
חברו את סוללת הגיבוי לתחתית המטען המשולב ונעלו אותה.

2.

הכניסו את תקע micro-USB וחברו את הכבל לספק מתח חיצוני. סוללת הגיבוי ומכשירי השמיעה ייטענו באותו זמן. בזמן שקיים חיבור לספק מתח חיצוני, נורית החיווי של ערכת הסוללות תציג את מצב טעינת הסוללה של סוללת הגיבוי.

- ❶ לפני השימוש בסוללת הגיבוי בפעם הראשונה, מומלץ לטעון אותה למשך שלוש שעות.
- ❶ סוללת הגיבוי למטען קומבי מכילה סוללת ליתיום-פולימר נטענת מובנית ושאינה ניתנת להסרה.

חיבור micro-USB למקור מתח חיצוני



נורית חיווי מצב סוללה:

0%-29% .

30%-59% ..

60%-100% ...

לחצן בדיקת סוללה

נעילה ושחרור של סוללת הגיבוי

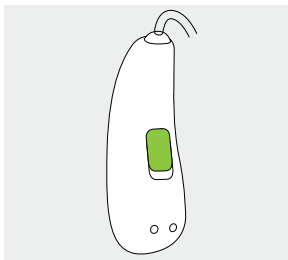
3.

כדי לבדוק את הקיבולת שנותרה בסוללת הגיבוי, לחצו על לחצן בדיקת הסוללה. נוריות החיווי יציגו את המצב.

① הקפידו לטעון את סוללת הגיבוי ולהשתמש בה בתחום הטמפרטורות המותר לפעולה: $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס

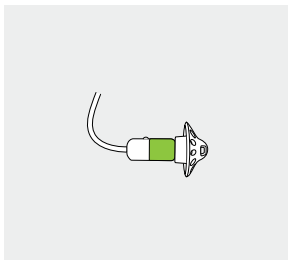
5. סימוני מכשירי שמיעה שמאלי וימני

ישנו סימון אדום או כחול בחלק האחורי של מכשיר השמיעה ועל הרמקול. סימון זה מציינ אם זהו מכשיר שמיעה שמאלי או ימני.



סימון כחול עבור
מכשיר שמיעה שמאלי.

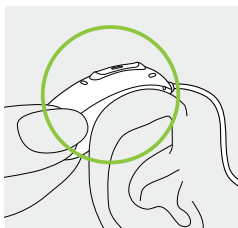
סימון אדום עבור
מכשיר שמיעה ימני.



6. הרכבת מכשיר השמיעה

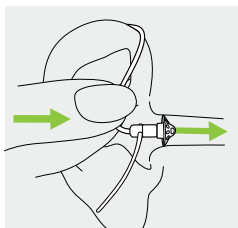
1.

הניחו את מכשיר השמיעה
מאחורי האוזן.



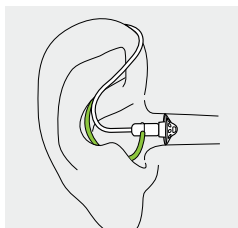
2.

הכניסו את האוזנייה לתוך
תעלת האוזן.



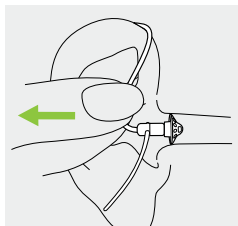
3.

אם ישנו עוגן מחובר לאוזנייה,
הכניסו אותו לתוך שקע
האפרכסת כדי לקבע את
מכשיר השמיעה.



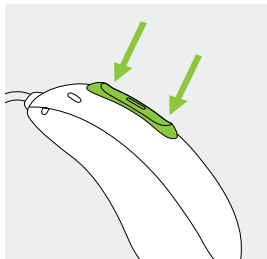
7. הסרת מכשיר השמיעה

משכו את הכיפוף בצינורית
והסירו את מכשיר השמיעה
ממאחורי האוזן.



8. לחצן רב-תכליתי

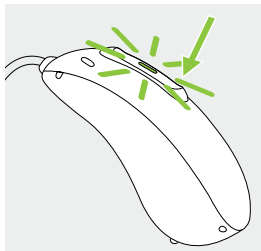
הלחצן הרב-תכליתי משמש למספר פעולות.



הוא פועל כמתג הפעלה/
כיבוי, בקרת עוצמת קול
ו/או החלפת תוכנית בהתאם
לתכנות מכשיר השמיעה.
פעולות אלו מוסברות
בהוראות האישיות שלכם
לשימוש במכשיר השמיעה.
בקשו תדפיס מקלינאי
התקשורת.

אם בוצע צימוד בין מכשיר השמיעה לבין טלפון עם יכולות
Bluetooth®, לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של
הלחצן תקבל שיחה נכנסת ולחיצה ארוכה תדחה אותה -
ראו פרק 13.

9. הפעלה/כיבוי



הפעלת מכשיר השמיעה

מכשיר השמיעה מוגדר להפעלה באופן אוטומטי עם הוצאתו מהמטען. אם תכונה זו אינה מוגדרת, לחצו לחיצה חזקה על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שנורית החיווי תהבהב. המתינו עד שאור ירוק קבוע מציין שמכשיר השמיעה מוכן.

כיבוי מכשיר השמיעה

לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות עד שאור אדום קבוע יציין שמכשיר השמיעה כבוי.

מכשיר השמיעה בתהליך הפעלה	הבהוב ירוק	 ירוק
מכשיר השמיעה בתהליך כיבוי	אדום קבוע למשך שתי שניות	

עם הפעלת מכשיר השמיעה ייתכן שתושמע מנגינת הפעלה. 

Tap control .10

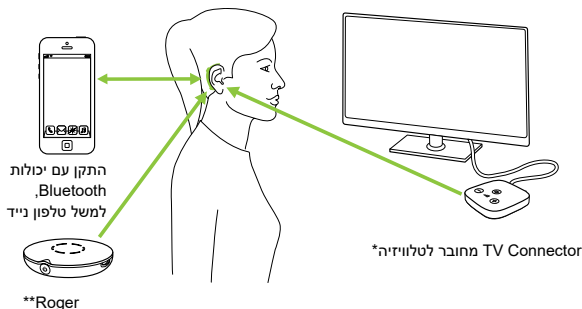
Tap Control זמין רק בדגמים P90 ו-P70. אם בוצע צימוד עם התקן בעל יכולות Bluetooth, אפשר לגשת לתכונות רבות באמצעות tap control, כמו למשל מענה/סיום שיחת טלפון, השהייה/המשך הזרמה, הפעלה/סיום מסייע קולי. פעולות אלו מוסברות בהוראות האישיות שלכם לשימוש במכשיר השמיעה.

כדי להשתמש ב-tap control הקישו פעמיים על החלק העליון של האוזן שלכם.



11. סקירה כללית של קישוריות

האיור להלן מציג את אפשרויות הקישוריות הזמינות עבור מכשיר השמיעה שלכם.



* ה-TV Connector יכול להיות מחובר לכל מקור שמע כגון טלוויזיה, מחשב אישי או מערכת שמע.
** גם מיקרופונים אלחוטיים של Roger אפשר לחבר למכשירי השמיעה שלכם.

12. סקירה כללית של יישום myPhonak

מידע בנושאי תאימות

אפשר להשתמש ביישום myPhonak בהתקנים הבאים:

- טלפונים עם יכולת Bluetooth Low Energy (BLE)
- iPhone® 5s וחדשים יותר המריצים iOS® גרסה 12.0 או מתקדמת יותר
- התקני Android™ עם אישור Google Mobile Services (GMS) התומכים ב-Bluetooth 4.2
- ו-Android™ OS 7.0 או גרסאות עדכניות יותר



עיינו בהוראות השימוש בכתובת

www.phonak.com/myphonakapp.

או סרקו את הקוד



התקנת יישום myPhonak עבור משתמשי
iPhone, סרקו את הקוד



התקנת יישום myPhonak עבור משתמשי
Android OS, סרקו את הקוד

iPhone® הוא סימן מסחרי של Apple Inc, הרשום בארה"ב ובארצות אחרות.
IOS® הוא סימן מסחרי רשום או סימן מסחרי של Cisco Systems, Inc. ו/או שותפותיה בארצות
הברית ובארצות מסוימות אחרות.
Android™ הוא סימן מסחרי של Google LLC.

13. צימוד ראשוני

12.1 Bluetooth® יכולות עם התקן

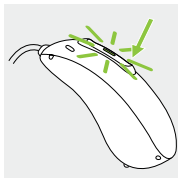
① נדרש לבצע את תהליך הצימוד רק פעם אחת עם כל התקן התומך בטכנולוגיית אלחוט Bluetooth. לאחר ההתאמה הראשונית, מכשירי השמיעה יתחברו באופן אוטומטי להתקן. צימוד ראשוני עשוי לארוך עד שתי דקות.

1.

בהתקן שלכם (למשל טלפון), ודאו שטכנולוגיית אלחוט Bluetooth מופעלת וחפשו התקנים עם יכולות Bluetooth בתפריט הגדרות הקישוריות.

2.

הפעילו את שני מכשירי השמיעה. עומדות לרשותכם כעת שלוש דקות לביצוע צימוד של מכשירי השמיעה אל ההתקן.



3.

ההתקן שלכם מציג רשימת התקנים עם יכולות Bluetooth. בחרו את מכשיר השמיעה מהרשימה כדי לבצע צימוד בו-זמנית לשני מכשירי השמיעה. צפצוף מאשר צימוד מוצלח.

① למידע נוסף על הוראות צימוד עבור טכנולוגיית אלחוט Bluetooth, ספציפי לחלק מיצרני הטלפון הנפוצים ביותר, עברו אל:
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

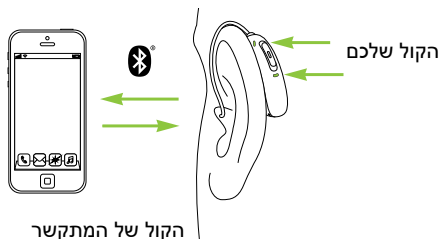
12.2 חיבור אל ההתקן

לאחר צימוד מכשירי השמיעה אל ההתקן שלכם, הם יתחברו שוב באופן אוטומטי עם הפעלתם.

① החיבור יישמר כל עוד ההתקן פועל ונמצא בטווח המרחק.
① מכשיר השמיעה יכול להיות מחובר לעד שני התקנים ומצומד עם עד שמונה התקנים.

14. שיחות טלפון

מכשירי השמיעה שלכם מתחברים ישירות לטלפונים עם יכולות Bluetooth®. לאחר צימוד וחיבור לטלפון, תוכלו לשמוע את קולו של המתקשר ישירות במכשירי השמיעה שלכם. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר אל הטלפון.



Bluetooth® הוא סימן מסחרי רשום בבעלות Bluetooth SIG, Inc.

14.1 ביצוע שיחה

הזינו את מספר הטלפון ולחצו על לחצן החיוג. תשמעו את צליל החיוג במכשירי השמיעה שלכם. הקול שלכם נקלט במיקרופונים של מכשירי השמיעה ומשודר אל הטלפון.

14.2 מענה לשיחה

בעת קבלת שיחה, תישמע התראת שיחה במכשירי השמיעה.

תוכלו לענות לשיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן (זמין בדגמים P90 ו-P70 בלבד), לחיצה קצרה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (פחות משתי שניות) או ישירות בטלפון.



14.3 סיום שיחה

ניתן לסיים שיחה באמצעות הקשה פעמיים על החלק העליון של האוזן (זמין בדגמים P90 ו-P70 בלבד), לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



14.4 דחיית שיחה

ניתן לדחות שיחה נכנסת באמצעות לחיצה ארוכה על החלק העליון או התחתון של הלחצן הרב-תכליתי על מכשיר השמיעה (יותר משתי שניות) או ישירות בטלפון.



15. מצב טיסה

מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים 2.4 GHz–2.48 GHz. במהלך טיסות, ישנן חברות תעופה המחייבות העברה של כל ההתקנים למצב טיסה. כניסה למצב טיסה לא תשבית את התפקוד הרגיל של מכשירי השמיעה, רק את התכונות של קישוריות Bluetooth.

15.1 כניסה למצב טיסה

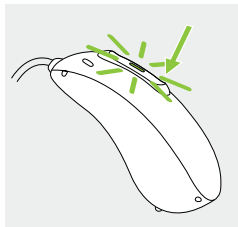
כדי להשבית את תכונת האלחוט ולהיכנס למצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:



1.		אם מכשיר השמיעה כבוי, עברו לשלב 2. אם מכשיר השמיעה פועל, כבו אותו באמצעות לחיצה ממושכת על החלק התחתון של הלחצן למשך שלוש שניות, עד שנורית החיווי מתחלפת לאדום קבוע למשך שתי שניות, כדי לציין שמכשיר השמיעה בתהליך כיבוי.
2.	 ירוק	לחצו והחזיקו את החלק התחתון של הלחצן. נורית החיווי הירוקה תהבהב כאשר מכשיר השמיעה מופעל.
3.		המשיכו ללחוץ על הלחצן למשך שבע שניות, עד שהנורית דולקת בכתום קבוע, ולאחר מכן שחררו את הלחצן. אור כתום קבוע מציין שמכשיר השמיעה במצב טיסה.

במצב טיסה, מכשיר השמיעה אינו יכול להתחבר ישירות לטלפון.

15.2 יציאה ממצב טיסה



כדי להפעיל את תכונת האלחוט ולצאת ממצב טיסה בכל מכשיר שמיעה:
כבו את מכשיר השמיעה ולאחר מכן הפעילו אותו מחדש - ראו פרק 9.

16. אתחול מחדש של מכשיר השמיעה

השתמשו בשיטה זו אם מכשיר השמיעה במצב שגיאה. פעולה זו לא תסיר או תמחק תוכניות או הגדרות כלשהן.

1.

לחצו על החלק התחתון של הלחצן למשך 15 שניות לפחות. לא חשוב אם מכשיר השמיעה פעל או היה כבוי לפני תחילת הלחיצה על הלחצן. אין חיווי קולי או חזותי כלשהו בסיום 15 השניות.

2.

הניחו את מכשיר השמיעה במטען המחובר לחשמל והמתינו עד שנורית החיווי תהבהב בירוק. הדבר עשוי לארוך עד 30 שניות. כעת מכשיר השמיעה מוכן לשימוש.

17. תנאי הפעלה, הובלה ואחסון

המוצר תוכנן כך שיפעל ללא בעיות או מגבלות אם נעשה בו שימוש כמיועד, אלא אם צוין אחרת במדריכים למשתמש אלה.

הקפידו להשתמש, לטעון, להוביל ולאחסן את מכשירי השמיעה ואת ערכת הסוללות בתנאים הבאים:

שימוש				טעינה	הובלה	אחסון
טמפרטורה						
תחום מרבי				+5°C עד +40°C	+5°C עד +40°C	-20°C עד +60°C
תחום מומלץ				+5°C עד +40°C	0°C עד +20°C	0°C עד +20°C
לחות						
תחום מרבי				0% עד 85% (ללא עיבוי)	0% עד 70%	0% עד 70%
תחום מומלץ				0% עד 60% (ללא עיבוי)	0% עד 60%	0% עד 60%
לחץ אטמוספרי				500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa	500 hPa עד 1,060 hPa

הקפידו לטעון את מכשירי השמיעה ואת ערכת הסוללות באופן סדיר במהלך אחסון ממושך.

מכשירי השמיעה מדורגים כ-IP68. המשמעות היא שהם עמידים במים ובאבק ותוכננו לעמוד במצבים של חיי היומיום. אפשר להשתמש בהם בגשם אך אין לטבול אותם באופן מלא במים או להשתמש בהם במהלך מקלחת, שחייה או פעילויות מים אחרות. אין לחשוף את מכשירי השמיעה למים עם כלור, סבון, מי מלח או נוזלים אחרים עם תכולת חומרים כימיים.

18. טיפול ותחזוקה

טיפול קפדני ושגרת במכשיר השמיעה ובמטענים תורם לביצועים מעולים וחיי שירות ארוכים. כדי להבטיח חיי שירות ארוכים, Sonova AG מספקת תקופת שירות מינימלית של חמש שנים לאחר הוצאת מכשיר השמיעה הרלוונטי משימוש.

היעזרו במפרטים הבאים כהנחיות. למידע נוסף בנוגע לבטיחות מוצר, ראו פרק 23.2.

מידע כללי

לפני שימוש בתרסיסים לשיער או במוצרי קוסמטיקה, יש להסיר את מכשיר השמיעה מהאוזן, מכיוון שמוצרים אלה עלולים להזיק לו.

- מכשירי השמיעה עמידים במים, זיעה ואבק בתנאים הבאים:
- לאחר חשיפה למים, זיעה או אבק, יש לנקות ולייבש את מכשיר השמיעה.
 - השימוש במכשיר השמיעה והתחזוקה שלו מתבצעים כמתואר במדריך למשתמש זה.

יש להקפיד תמיד שמכשירי השמיעה והמטען יבשים ונקיים לפני טעינה. ⚠

מדי יום

מכשיר שמיעה: בדקו את האוזנייה לאיתור משקעי שעווה ולחות ונקו את פני השטח בעזרת מטלית ללא מוך. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי מכשיר השמיעה. לא מומלץ לשטוף במים. אם יש צורך בניקוי יסודי של מכשיר השמיעה, בקשו מקלינאי התקשורת ייעוץ ומידע בנוגע למסננים או כמוסות ייבוש.

מטענים: ודאו שתושבות המטען נקיות. אין להשתמש בחומרי ניקוי כגון סבונים וכד' לניקוי המטען.

מדי שבוע

מכשיר שמיעה: נקו את האוזנייה בעזרת מטלית רכה ולחה או מטלית ניקוי מיוחדת למכשירי שמיעה. להוראות תחזוקה מעמיקות יותר או לניקוי יסודי, פנו לקלינאי התקשורת. נקו את מגעי הטעינה על מכשיר השמיעה בעזרת מטלית רכה ולחה.

מטענים: הסירו לכלוך או אבק מתושבות המטען.

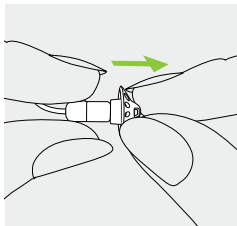
 ודאו תמיד שהמטען מנותק מרשת החשמל לפני הניקוי.

19. החלפת מגן השעווה

מכשיר השמיעה מצויד בהגנה נגד שעווה כדי להגן על הרמקול מפני נזקים שנגרמים על-ידי שעוות האוזן.

בדקו את מגן השעווה באופן סדיר והחליפו אותו אם הוא נראה מלוכלך או אם עוצמת הקול או איכות הקול נפגעות. יש להחליף את מגן השעווה בכל ארבעה עד שמונה שבועות.

19.1 הסרת האוזנייה מהרמקול

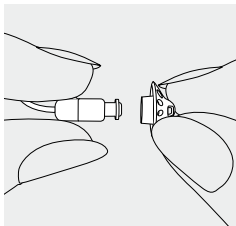


1.

הסירו את האוזנייה מהרמקול על-ידי אחיזת הרמקול ביד אחת והאוזנייה ביד השנייה.

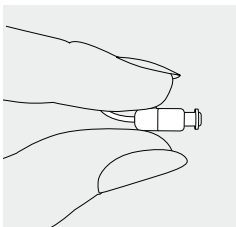
2.

משכו בעדינות את האוזנייה
להסרתה.

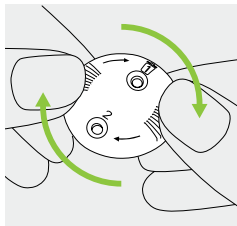


3.

נקו את הרמקול בעזרת מטלית
ללא מוך.

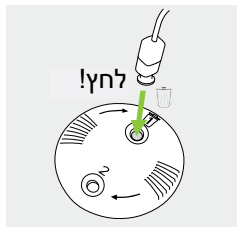


19.2 החלפת מגן השעווה עם CeruShield™ Disk



1.

סובבו בעדינות את
ה-CeruShield Disk בכיוון
המסומן בחצים עד שמופיע פתח
פנוי מתחת לסמל סל האשפה.

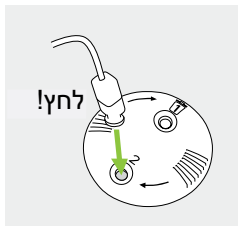


2.

כדי להסיר מגן שעווה משומש
הכניסו בעדינות את הרמקול
לתוך הפתח הפנוי (מתחת
לסמל סל האשפה) עד שנשמעת
נקישה. לאחר הנקישה תראו
שמגן השעווה המשומש נמצא
בפתח שמתחת לסמל סל
האשפה.

3.

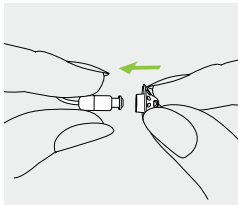
כדי להכניס מגן שעווה חדש, הכניסו בעדינות את הרמקול לתוך הפתח שבו נראה מגן השעווה החדש (מול סמל סל האשפה) עד שנשמעת נקישה. לאחר הנקישה תראו שהפתח מתחת ריק ומגן השעווה החדש נמצא כעת בתוך הרמקול.



19.3 חיבור האוזנייה לרמקול

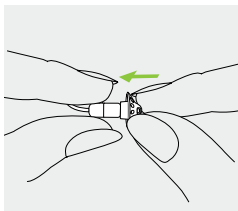
1.

החזיקו את הרמקול ביד אחת ואת האוזנייה ביד השנייה.



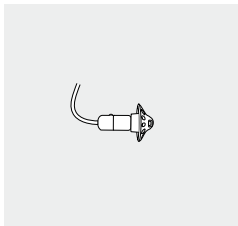
2.

החליקו את האוזנייה מעל פתח יציאת הצלילים של הרמקול.



3.

ההתאמה בין הרמקול לאוזנייה צריכה להיות מושלמת.



20. שירות ואחריות

אחריות מקומית

שאלו את קלינאי התקשורת שממנו רכשתם את מכשירי השמיעה ואת המטענים בנוגע לתנאי האחריות המקומית.

אחריות בינלאומית

Sonova AG מציעה שנה אחת של אחריות בינלאומית מוגבלת, החל מתאריך הרכישה. אחריות מוגבלת זו מכסה פגמים בייצור ובחומרים במכשירי השמיעה ובמטענים בהתאמה, אך לא באביזרים כגון צינורות, אוזניות, מקלטים חיצוניים. האחריות תקפה רק עם הצגת הוכחת רכישה.

האחריות הבינלאומית אינה פוגעת בזכויות משפטיות כלשהן שעשויות להיות לכם במסגרת החוקים המקומיים התקפים החלים על מכירת מוצרי צריכה.

הגבלת אחריות

אחריות זו אינה מכסה נזק הנובע מטיפול בלתי הולם, חשיפה לחומרים כימיים או עומס מוגזם. נזק שנגרם על-ידי גורם שלישי או מרכזי שירות לא מורשים יגרום לביטול האחריות. אחריות זו אינה כוללת שירותים כלשהם המבוצעים על-ידי קלינאי התקשורת במשרדו.

מספרים סידוריים

מכשיר שמיעה צד שמאל:

מכשיר שמיעה צד ימין:

מטען קומבי:

סוללת גיבוי למטען קומבי:

תאריך רכישה:

קלינאי תקשורת מורשה
(חותמת/חתימה):

21. מידע על תאימות

אירופה:

הצהרת תאימות עבור מכשיר השמיעה

Sonova AG מצהירה בזאת שהמוצר עומד בדרישות תקנת ההתקנים הרפואיים 2017/745 (EU) וכן בהנחיה בנוגע לציוד רדיו 2014/53/EU. את המלל המלא של הצהרת התאימות של האיחוד האירופי אפשר לקבל מהיצרן או מנציג Phonak המקומי שאת כתובתו תוכלו למצוא ברשימה המופיעה באתר www.phonak.com/com/en/certificates (מיקומי Phonak ברחבי העולם).

אוסטרליה/ניו-זילנד:

מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות
Radio Spectrum Management (RSM)
ו-Australian Communications and Media
Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס למכירה
חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה.
תווית התאימות R-NZ נועדה למוצרי רדיו
המסופקים בשוק בניו-זילנד במסגרת רמת
תאימות A1.



R-NZ

הדגמים האלחוטיים המפורטים בעמוד 2 מורשים במסגרת:

Phonak Audéo P-R Fit (P90/P70)

Phonak Audéo P-R Fit Trial

KWC-MRP :FCC ID

USA

2262A-MRP :IC

Canada

הודעה 1:

התקן זה עומד בתנאי חלק 15 של תקנות ה-FCC וב-RSS-210 של Industry Canada. ההפעלה מותנית בשני התנאים הבאים:

- (1) התקן זה לא יגרום להפרעות מזיקות, וכן
- (2) התקן זה חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעות שעלולות לגרום לפעילות לא רצויה.

הודעה 2:

שינויים או התאמות שיבוצעו להתקן זה ואשר לא אושרו במפורש על-ידי Sonova AG עשויים לבטל את הרשאת ה-FCC להפעלת התקן זה.

הודעה 3:

התקן זה נבדק ונמצא כי הוא עומד בהגבלות של מכשיר דיגיטלי Class B, בהתאם לחלק 15 של תקנות FCC ו-ICES-003 של Industry Canada. הגבלות אלו נועדו לספק הגנה סבירה כנגד הפרעות מזיקות בסביבה המיועדת למגורים. התקן זה יוצר, משתמש, ויכול להקרין אנרגיה בתדרי רדיו, ואם התקנתו או השימוש בו לא יבוצעו בהתאם להוראות, עלול לגרום הפרעות מזיקות לתקשורת רדיו. עם זאת, אין ערבות לכך שההפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת. אם התקן זה גורם להפרעות

מזיקות לקליטת שידורי רדיו או טלוויזיה, דבר שניתן לאמת על-ידי הפעלה וכיבוי של הציוד, מומלץ למשתמש לנסות לתקן את ההפרעה באמצעות אחד או יותר מהצעדים הבאים:

- שינוי או מיקום מחדש של אנטנת הקליטה.
- הגדלת המרחק המפריד בין ההתקן למקלט.
- חיבור ההתקן לשקע חשמלי במעגל נפרד מזה שאליו מחובר המקלט.
- פנייה לסוכן או לטכנאי רדיו/טלוויזיה מנוסה לקבלת עזרה.

מידע בנוגע לרדיו של מכשיר השמיעה האלחוטי

סוג אנטנה	אנטנת לולאת תהודה
תדר פעולה	2.4 GHz - 2.48 GHz
אפנון	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
הספק מוקרן	2.5 mW >
Bluetooth®	
טווח	1~ מ'
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
פרופילים נתמכים	A2DP, HFP (פרופיל דיבורית), A2DP

תאימות עם תקני פליטה וחסינות

EN 60601-1-2:2015+A1:2021	תקני פליטה
IEC 60601-1-2:2014+A1:2020	
EN 55011:2016/A2:2021	
CISPR11:2015+A1:2016+A2:2019	
.CISPR32	
CISPR32:2015+A1:2019	
ISO 7637-2:2011	
CISPR25:2016	

EN 60601-1-2:2015+A1:2021	תקני חסינות
IEC 60601-1-2:2014+A1:2020	
EN 61000-4-2:2009	
IEC 61000-4-2:2008	
EN IEC 61000-4-3:2020	
IEC 61000-4-3:2020	
EN 61000-4-4:2012	
IEC 61000-4-4:2012	
EN 61000-4-5:2014+A1:2017	
IEC 61000-4-5:2014+A1:2017	
EN 61000-4-6:2014	
IEC 61000-4-6:2013	
EN 61000-4-8:2010	
IEC 61000-4-8:2009	
EN 61000-4-11:2004+A1:2017	
IEC 61000-4-11:2020	
IEC 60601-1:2005+A1:2012+	
A2:2020	
ISO 7637-2:2011	

22. מידע ותיאור סמלים

באמצעות הסמל CE, חברת Sonova AG מאשרת שמוצר זה - כולל האביזרים - עומד בדרישות תקנת ההתקנים הרפואיים 2017/745 וכן בהנחיה בנוגע לציוד רדיו 2014/53/EU. המספרים שלאחר סמל CE תואמים לקוד של המוסדות המורשים אשר סיפקו ייעוץ במסגרת התקנות וההנחיות המוזכרות לעיל.



סמל זה מציינ שהמוצרים המתוארים בהוראות אלו למשתמש עומדים בדרישות עבור חלק מסוג Type B כמתואר ב-EN 60601-1. פני השטח של מכשיר השמיעה מצוינים כחלק מסוג Type B.



מציינ את יצרן ההתקן הרפואי, כמוגדר בתקנה בנוגע להתקנים רפואיים 2017/745



מציין את תאריך ייצור ההתקן הרפואי



מציין את הנציג המורשה בקהילה האירופאית.
EC REP הוא גם היבואן לאיחוד האירופי.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא
ויתייחס למידע הרלוונטי המופיע במדריכים
למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב
להודעות האזהרה הרלוונטיות במדריכים
למשתמש אלה.



סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש ישים לב
להודעות האזהרה הרלוונטיות בנוגע לסוללות
המופיעות במדריכים למשתמש אלה.



מידע חשוב על העבודה עם המוצר ובטיחותו.



זמל זה מציין שההפרעות האלקטרומגנטיות
מההתקן נמוכות מהגבולות המאושרים
על-ידי ה-US Federal Communications
Commission.



מציין תאימות של התקן עם תקנות מסדירות
Radio Spectrum Management (RSM)
Australian Communications and-
Media Authority (ACMA) הרלוונטיות ביחס
למכירה חוקית בניו-זילנד ובאוסטרליה



הסימן המסחרי והסמלים של Bluetooth® הם
סימנים מסחריים רשומים בבעלות Bluetooth
SIG, Inc., וכל שימוש בסימנים אלה על-ידי
Sonova AG נעשה ברישיון. סימנים מסחריים
ושמות מסחריים נוספים הם רכוש בעליהם
השונים.



זמל זיהוי התאימות מציין שהתקן זה עומד
בדרישות התאימות הברזילאיות לצידוד
במסגרת מערכת סקר רפואי. OCP מציין את
גוף האישור.



סימון יפני לצידוד רדיו מאושר.



מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי
לאפשר זיהוי התקן רפואי מסוים.

מציין את המספר הסידורי של היצרן כדי
לאפשר זיהוי התקן רפואי מסוים.

REF

מציין שההתקן הוא התקן רפואי.

MD

סמל זה מציין שחשוב שהמשתמש יקרא וייקח
בחשבון את המידע הרלוונטי שבמדריך זה
למשתמש.



דירוג הגנה מפני חדירה. דירוג IP68 מציין
שמכשיר השמיעה עמיד במים ובאבק.
המכשיר שרד טבילה רציפה בעומק מים של
מטר אחד למשך 60 דקות, ולמשך 8 שעות
בתא אבק, בהתאם לתקן IEC60529

IP68

טמפרטורה בהובלה ובאחסון: -20° עד $+60^{\circ}$
צלזיוס.



לחות בהובלה ובאחסון: 0% עד 70%, אם
לא בשימוש. ראו הוראות בפרק 24.2 בנוגע
לייבוש מכשיר השמיעה לאחר שימוש.



לחץ אטמוספרי בהובלה ובאחסון: 500 hPa
עד 1,060 hPa



יש לשמור ייבש במהלך הובלה.



סמל פח אשפה עם X נועד להסב את תשומת
לבכם לכך שמכשיר שמיעה זה וכן המטען
אינם מתאימים להשלכה כפסולת ביתית
רגילה. יש להשליך מכשירי שמיעה ומטענים
ישנים או שאינם בשימוש באתרי השלכת
פסות אלקטרונית, או להעביר אותם לקלינאי
התקשורת להשלכה. השלכה נאותה מגנה על
הסביבה ועל הבריאות



סמלים רלוונטיים לספק מתח אירופאי בלבד



ספק מתח עם בידוד כפול.



ההתקן נועד לשימוש בתוך מבנים בלבד.



שנאי עם בידוד בטיחות, עמיד נגד קצר חשמלי.

23. פתרון בעיות

גורמים	בעיה
רמקול/אוזנייה חסומים	מכשיר השמיעה לא עובד
מכשיר השמיעה כבוי	
הסוללה פרוקה לחלוטין	
מכשיר השמיעה לא הוכנס כהלכה לאוזן	מכשיר השמיעה שורק
הצטברות שעווה בתעלת האוזן	
עוצמת קול גבוהה מדי	מכשיר השמיעה חזק מדי
עוצמת קול חלשה מדי	מכשיר השמיעה לא מספיק
סוללה חלשה	חזק או שהצלילים מעוותים
רמקול/אוזנייה חסומים	
השמיעה השתנתה	
חיווי על סוללה חלשה	מכשיר השמיעה משמיע שני צפצופים
הסוללה פרוקה לחלוטין	אין אפשרות להפעיל את מכשיר השמיעה
הלחצן הושבת בטעות על-ידי לחיצה על הלחצן למשך יותר מ-15 שניות	
מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה	נורית החיווי על מכשיר השמיעה אינה נדלקת
המטען לא מחובר למקור מתח	כאשר מכניסים את מכשיר השמיעה לתושבת הטעינה
הסוללה פרוקה לחלוטין	

עיינו בכתובת <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

למידע נוסף.

מה לעשות

נקו את פתח הרמקול/האוזנייה

לחצו על החלק התחתון של הלחצן הרב-תכליתי למשך שלוש שניות (פרק 9)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

הכניסו כהלכה את מכשיר השמיעה (פרק 6)

צרו קשר עם רופא אא"ג/כללי או עם קלינאי התקשורת

החלישו את עוצמת הקול אם זמינה שליטה בעוצמת הקול (פרק 8)

הגבירו את עוצמת הקול אם זמינה שליטה בעוצמת הקול (פרק 8)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

נקו את פתח הרמקול/האוזנייה

צרו קשר עם קלינאי התקשורת

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

טענו את מכשיר השמיעה (פרק 4)

בצעו את שלב 2 של תהליך האתחול מחדש (פרק 16)

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4)

חברו את המטען למקור מתח חיצוני (פרק 3)

המתינו שלוש שעות לאחר הכנסת מכשיר השמיעה למטען, ללא תלות

בהתנהגות נורית החיווי

בעיה

גורמים

נורית החיווי במכשיר השמיעה	מגעי הטעינה מלוכלכים
דולקת באדום קבוע כאשר מכשיר השמיעה במטען	מכשיר השמיעה לא נמצא בתחום טמפרטורות הפעולה
נורית החיווי על מכשיר השמיעה כובה כאשר מוציאים את מכשיר השמיעה מהמטען	סוללה תקולה
נורית החיווי על מכשיר השמיעה נשארת דולקת בירוק קבוע לאחר הוצאה מהמטען	התכונה 'הפעלה אוטומטית' מושבתת
הסוללה אינה מחזיקה יום שלם	נורית החיווי על מכשיר השמיעה הייתה אדומה כאשר מכשיר השמיעה הוכנס למטען
תכונת שיחות טלפון אינה פועלת	חיי סוללה התקצרו
הטעינה אינה מתחילה (לא נעשה שימוש בערכת סוללות)	מכשיר השמיעה במצב טיסה
הטעינה אינה מתחילה בעת שימוש בסוללת גיבוי למטען קומבי	לא בוצע צימוד של מכשיר השמיעה לטלפון המטען אינו מחובר לספק מתח
	מכשיר השמיעה לא הוכנס למטען כהלכה
	סוללת גיבוי למטען קומבי פרוקה

❶ אם הבעיה ממשיכה, צרו קשר עם קלינאי התקשורת לקבלת עזרה.

מה לעשות

נקו את המגעים של מכשיר השמיעה והמטען

חממו את מכשיר השמיעה. תחום טמפרטורת הפעולה הוא $+5^{\circ}$ עד $+40^{\circ}$ צלזיוס

צרו קשר עם קלינאי התקשורת

הפעילו את מכשיר השמיעה (פרק 9)

אתחלו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 16)

צרו קשר עם קלינאי התקשורת. ייתכן שיש צורך להחליף את הסוללה

כבו ולאחר מכן הפעילו מחדש את מכשיר השמיעה (פרק 15.2)

בצעו צימוד בין מכשיר השמיעה לטלפון (פרק 13)

חברו את המטען לספק מתח או לערכת סוללות (פרק 4.2)

הכניסו את מכשיר השמיעה למטען כהלכה (פרק 4.1)

טענו את סוללת הגיבוי למטען קומבי (פרק 4.2)

24. מידע חשוב בנושא בטיחות

קראו את המידע הרלוונטי בנושאי בטיחות ומגבלות שימוש בדפים הבאים לפני השימוש במכשיר השמיעה שלכם.

השימוש המיועד:

מכשיר השמיעה נועד להגביר ולשדר צלילים אל האוזן ובכך לפצות על שמיעה לקויה.

תכונת תוכנת Phonak Tinnitus Balance נועדה לשימוש על-ידי אנשים עם טינטון הזקוקים גם להגברה. היא מספקת גירוי רעש נוסף שיכול לעזור להסיט את מיקוד תשומת הלב של המשתמש מהטינטון שלו.

אוכלוסיית מטופלים מיועדת:

התקן זה נועד למטופלים עם ליקוי שמיעה חד-צדדי ודו-צדדי, קל עד חמור מעל גיל 36 חודשים. תכונת תוכנת הטינטון נועדה למטופלים עם טינטון כרוני מעל גיל 18 שנים.

משתמש מיועד:

נועד לאנשים עם ליקוי שמיעה המשתמשים במכשיר שמיעה, ולמטפלים שלהם. קלינאי תקשורת אחראי לכוונון מכשיר השמיעה.

התוויות:

התוויות קליניות כלליות לשימוש במכשירי שמיעה ותכונת תוכנת הטינטון הן:

- קיום ליקוי שמיעה
- חד-צדדי או דו-צדדי
- הולכתי, תחושת-עצבי או מעורב
- קל עד חמור
- קיום טינטון כרוני (רלוונטי להתקנים המספקים את תכונת תוכנת הטינטון בלבד)

התוויות נגד:

התוויות נגד קליניות כלליות לשימוש במכשירי שמיעה ותכונת תוכנת הטינטון הן:

- ליקוי השמיעה אינו בטווח ההתאמה של מכשיר השמיעה (למשל הגבר, תגובת תדרים)
- טינטון חמור

- עיוות של האוזן (למשל תעלת אוזן סגורה, היעדר אפרכסת)
- ליקוי שמיעה עצבי

הקריטריונים העיקריים להפניית מטופל

- לקבלת חוות דעת רפואית או של מומחה אחר ו/או לטיפול הם:
- עיוות נראה של האוזן, מולד או כתוצאה מטרומה;
- היסטוריה של ניקוז פעיל מהאוזן במהלך 90 הימים האחרונים;
- היסטוריה של ליקוי שמיעה פתאומי או בעל התקדמות מהירה באוזן אחת או בשתיים במהלך 90 הימים האחרונים;
- סחרחורת חמורות או כרוניות;
- פער הולכת אוויר-עצם שווה או גדול מ-15 dB ב-500 Hz, 1,000 Hz ו-2,000 Hz;
- עדות נראית לעין של הצטברות שעוות אוזן משמעותית או גוף זר בתעלת האוזן;
- כאבים או אי-נוחות באוזן;

- חזות חריגה של עור התוף ותעלת האוזן, כמו למשל:
 - דלקת של תעלת השמע החיצונית
 - נקב בעור התוף
 - תופעות חריגות אחרות שקלינאי התקשורת סבור שהן מהוות בעיה רפואית
- קלינאי התקשורת יכול להחליט שאין צורך בהפניה או שזו אינה הפתרון המיטבי עבור המטופל כאשר מתקיימים התנאים הבאים:
 - כאשר יש עדויות מספיקות לכך שהמצב נבדק ביסודיות על-ידי מומחה רפואי וסופק כל טיפול רפואי אפשרי;
 - המצב לא החמיר או השתנה משמעותית מאז הבדיקה ו/או הטיפול הקודמים.
 - אם המטופל נתן הסכמה מודעת וקיבל החלטה כשירה לא להיענות לעצה של פניה לקבלת חוות דעת רפואית, מותר להמשיך ולהמליץ על מערכות מכשירי שמיעה מתאימות בכפוף לשיקולים הבאים:

- להמלצה לא יהיו השפעות מזיקות כלשהן על בריאותו או איכות חייו של המטופל;
- הרשומות מאשרות שכל השיקולים הדרושים בנוגע לטובתו של המטופל נשקלו אם נדרש באופן חוקי, המטופל חתם על כתב ויתור כדי לאשר שהוא לא מקבל את הייעוץ להפניה ושזוהי החלטה מודעת.

יתרונות קליניים:
שיפור הבנת דיבור

תופעות לוואי:
תופעות לוואי פיזיולוגיות של מכשירי שמיעה כגון טינטון, סחרחורת, הצטברות שעווה, לחץ עודף, הזעה או לחות, שלפוחיות, גרד ו/או פריחה, תחושת אוזן סתומה או מלאה והתופעות הנובעות מכך כגון כאב ראש ו/או כאב אוזניים, אפשר לפתור או לצמצם באמצעות פנייה לקלינאי התקשורת.

מכשירי שמיעה מסורתיים עלולים לחשוף מטופלים לרמות גבוהות יותר של חשיפה לצלילים, שעלולות לגרום לשינויים ערכי סף בתחום התדרים המושפע מטרומה אקוסטית.

מכשירי השמיעה מתאימים לסביבת טיפול בריאותי ביתית והודות לניידות שלהם ייתכן שייעשה בהם שימוש בסביבת מתקן בריאותי מקצועי כמו מרפאה של רופא, רופאי שיניים וכד'.

מכשיר שמיעה לא ישחזר שמיעה רגילה ולא ימנע או ישפר פגם שמיעתי הנובע מתנאים מולדים. שימוש בתדירות נמוכה במכשיר השמיעה אינו מאפשר למשתמש ליהנות מהיתרונות המלאים שלו. השימוש במכשיר שמיעה מהווה רק חלק בשיקום השמיעה וייתכן שיהיה צורך להוסיף לו אימוני שמיעה והדרכה לקריאת שפתיים.

פידבק, איכות צליל ירודה, צלילים חזקים או חלשים מדי, התאמה לא ראויה או בעיות בעת לעיסה או בליעה, אפשר לפתור ולשפר בתהליך הכיוון בעת ההתאמה אצל קלינאי התקשורת.

כל אירוע משמעותי שהתרחש בהקשר של מכשיר השמיעה, חייב להיות מדווח לנציג היצרן ולרשות המתאימה בארץ המגורים. אירוע משמעותי מתואר ככל אירוע שהוביל באופן ישיר או עקיף, או היה עשוי להוביל, או עשוי להוביל לכל אחד מהמצבים הבאים:

- (א) מוות של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ב) פגיעה חמורה זמנית או קבועה במצבו הבריאותי של מטופל, משתמש או אדם אחר
- (ג) איום חמור על בריאות הציבור

כדי לדווח על פעולה או אירוע בלתי צפויים, יש ליצור קשר עם היצרן או עם נציג.

24.1 אזהרות על סכנות

 מכשירי השמיעה הנטענים וסוללת הגיבוי למטען קומבי מכילים סוללות ליתיום-יון שאותן ניתן להעלות למטוס בכבודת יד. אין להפקיד את מכשירי השמיעה ואת סוללת הגיבוי למטען קומבי ככבודה מופקדת ואפשר לשאת אותם רק בכבודת יד.

 מכשירי השמיעה פועלים בתחום תדרים 2.4 GHz-2.48 GHz. לפני טיסה, יש לבדוק האם חברת התעופה מחייבת העברת התקנים למצב טיסה, ראו פרק 14.

 מכשירי השמיעה (המתוכנתים במיוחד עבור כל ליקוי שמיעה) מתאימים לשימוש על-ידי האדם המיועד בלבד. אין לאפשר לאדם אחר להשתמש בהם מכיוון שהם עלולים לגרום נזק לשמיעה שלו.

 אין לבצע שינויים או התאמות למכשיר השמיעה אם אלה לא אושרו מפורשות על-ידי Sonova AG. שינויים כאלה עלולים לגרום נזק לאוזן או למכשיר השמיעה.

⚠ אין להשתמש בהתקן באזורים נפוצים (מכרות או אזורי תעשייה עם סכנת פיצוץ, אזורים עשירים בחמצן או אזורים שבהם מטפלים בחומרי הרדמה דליקים). ההתקן לא מאושר ATEX.

⚠ אם אתם חשים כאב באוזן או מאחוריה, אם נוצרה דלקת או אם העור מגורה ויש הצטברות מוגברת של שעוות אוזן, יש לפנות לקלינאי תקשורת או לרופא.

⚠ במקרים הנדירים מאוד, אם הם אינם מחוברים חזק, כיפה או מגן שעווה עלולים להישאר בתוך תעלת האוזן בעת הסרת מכשיר השמיעה מהאוזן. במקרה הבלתי סביר שבו חלק כזה נתקע בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לרופא להסרה בטוחה.

⚠ תוכניות שמיעה במצב מיקרופון כיווני מפחיתות רעשי רקע. שימו לב שאותות אזהרה או רעשים המגיעים מאחור, כמו למשל מכוניות, מוחלשים חלקית או לחלוטין.

⚠ מכשיר שמיעה זה לא מיועד לילדים מתחת לגיל 36 חודשים. השימוש בהתקן זה על-ידי ילדים ואנשים עם פגיעה קוגניטיבית חייב להיות מפוקח בכל עת כדי להבטיח את בטיחותם. מכשיר השמיעה הוא התקן קטן המכיל חלקים קטנים. אין להשאיר ילדים ואנשים עם פגיעה קוגניטיבית ללא השגחה עם מכשיר שמיעה זה. במקרה של בליעה, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים מכיוון שמכשיר השמיעה או חלקיו עלולים לגרום לחנק!

⚠ הרחיקו את מטען הקומבי מהישג ידם של ילדים, אנשים עם פגיעה קוגניטיבית וחיות מחמד. במקרה של בליעת כמוסת ייבוש, יש לפנות מיד לרופא או לבית חולים.

⚠ רק אנשים מורשים רשאים לפתוח את סוללת הגיבוי למטען קומבי בגלל הסיכון להתחשמלות.

⚠ אין לכסות את נרתיקי המטען במלואם בעת טעינה, למשל באמצעות מטלית.



המידע הבא חל רק על אנשים עם התקנים רפואיים מושתלים פעילים (כמו למשל, קוצבי לב, דפיברילטורים וכד'):

- יש לשמור על מרחק של לפחות 15 ס"מ בין מכשיר השמיעה לבין השתל הפעיל. אם אתם חווים הפרעות כלשהן, אל תשתמשו במכשירי השמיעה האלחוטיים וצרו קשר עם יצרן השתל הפעיל. שימו לב שהפרעות עשויות להיגרם גם מקווי חשמל, פריקה אלקטרוסטטית, גלאי מתכות בשדות תעופה וכד'.
- הרחיקו מגנטים (למשל מגנט EasyPhone וכד') לפחות 15 ס"מ מהשתל הפעיל.
- בעת שימוש באביזר אלחוטי של Phonak, עיינו בפרק 'מידע חשוב בנושאי בטיחות' במדריך למשתמש באביזר האלחוטי.



יש להימנע משימוש בציוד זה בסמוך לציוד אחר או בערימה הכוללת ציוד אחר שכן הדבר עלול לפגוע בפעולה התקינה. אם נדרש שימוש שכזה, יש להשגיח על ציוד זה ועל הציוד האחר כדי לוודא שפעולתם תקינה.



שימוש באביזרים, מתמרים וכבלים מלבד אלה שצוינו על-ידי יצרן הציוד או סופקו על-ידו עלול לגרום להגברת הפליטה האלקטרומגנטית או ירידה בחסינות האלקטרומגנטית של הציוד ולגרום לפעולה לא תקינה.

⚠ אין להסיר כבלי מקלט ממכשירי השמיעה. אם נדרשת הסרה או החלפה מומלץ לפנות לקלינאי התקשורת.

⚠ יש להשתמש בציוד תקשורת RF נישא (כולל התקנים היקפיים כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק שאינו קטן מ-30 ס"מ ביחס לחלק כלשהו של מכשירי השמיעה או האביזרים, כולל כבלים שצוינו על-ידי היצרן. אחרת תיתכן פגיעה בביצועים של הציוד.

⚠ יש להשתמש ביציאת USB של המטען למטרות המתוארות בלבד.

⚠ אזהרה: התקן זה משתמש בסוללת כפתור/מטבע המכילה ליתיום. סוללות מסוג זה מסוכנות ועלולות לגרום לפציעות חמורות או קטלניות בתוך שעותיים או פחות במקרה של בליעה או אם הן מוכנסות לחלק כלשהו של הגוף, בין אם הסוללה משומשת אות חדשה! יש להרחיק מהישג ידם של ילדים, אנשים עם פגיעה קוגניטיבית או חיות מחמד. אם קיים חשד לבליעה של סוללה או הכנסת סוללה לחלק כלשהו בגוף, יש לפנות מיד לרופא ללא דיחוי!

⚠ עבור מטען, יש להשתמש רק בציוד עם אישור IEC 62368-1 ו/או IEC 60601-1 בעל דירוג מוצא של 5 VDC. מינ' 500 mA.



אין לחבר למכשירי השמיעה כיפות/מגיני שיעור כאשר הם בשימוש על-ידי לקוחות עם עור תוף מנוקב, דלקות בתעלת האוזן או חללים חשופים באוזן התיכונה מסיבה אחרת. במקרים אלה, מומלץ להשתמש באוזנייה מותאמת אישית. במקרה חריג שבו חלק כלשהו של מוצר זה נשאר בתעלת האוזן, מומלץ מאוד לפנות לגורם רפואי להסרה בטוחה.



יש להימנע ממכות פיזיות חזקות לאוזן בעת שימוש במכשיר שמיעה עם אוזנייה מותאמת אישית. היציבות של אוזניות מותאמות אישית נועדה לשימוש רגיל. מכה פיזית חזקה לאוזן (למשל בעת פעילות ספורטיבית) עלולה לגרום לשבירת האוזנייה המותאמת אישית. הדבר עלול להוביל לניקוב של תעלת האוזן או עור התוף.



לאחר מאמץ מכני או מכה לאוזנייה מותאמת אישית, יש לוודא שהיא תיקנה לפני הכנסתה לאוזן.



מרבית המשתמשים במכשירי שמיעה סובלים מליקוי שמיעה שבו ירידה בשמיעה אינה צפויה עם שימוש סדיר במכשיר שמיעה במצבים יומיומיים. רק קבוצה קטנה של משתמשים במכשירי שמיעה עם ליקוי שמיעה, עלולה להיות בסיכון לפגיעה בשמיעה לאחר שימוש למשך פרק זמן ארוך.

24.2 מידע על בטיחות מוצר

- ① מכשירי שמיעה אלה עמידים נגד מים אך לא חסינים נגד מים. הם נועדו לעמוד בפעילויות רגילות וחשיפה מקרית מדי פעם למצבים קיצוניים. אין לטבול את מכשיר השמיעה במים! מכשירי שמיעה אלה לא נועדו במפורש לפרקי זמן ארוכים של טבילה רציפה במים, כמו למשל בפעילויות כגון שחייה או רחצה. יש להסיר תמיד את מכשיר השמיעה לפני פעילויות אלו, מכיוון שמכשיר השמיעה מכיל חלקים אלקטרוניים רגישים.
- ① אין לשטוף את כניסות המיקרופון. הדבר עלול לגרום לאובדן התכונות האקוסטיות המיוחדות.
- ① הגנו על מכשיר השמיעה ואביזרי הטעינה מפני חום (אין להשאיר אותם ליד חלון או בתוך מכונית). אין להשתמש בתנור מיקרוגל או בהתקני חימום אחרים כדי ליבש את מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה (סכנת שריפה או פיצוץ). שאלו את קלינאי התקשורת בנוגע לשיטות ייבוש מתאימות.

① אין להניח את אביזרי הטעינה קרוב למשטח בישול באינדוקציה. רכיבים מוליכים בתוך האביזרים עלולים לספוג אנרגיית השראה וכתוצאה מכך ייגרם הרס תרמי.

① יש להחליף את הכיפה בכל שלושה חודשים או כאשר היא מתקשה או נעשית שבירה. הדבר נועד למנוע מהכיפה להתנתק מקצה הצינורית במהלך הכנסה לאוזן או הוצאה מהאוזן.

① אין להפיל את מכשיר השמיעה או אביזרי הטעינה! נפילה על משטח קשיח עלולה לגרום נזק למכשיר השמיעה או לאביזרי הטעינה.

① אם אינכם משתמשים במכשיר השמיעה למשך פרק זמן ארוך, אחסנו אותו בקופסה עם כמוסת ייבוש או במיקום מאוורר היטב. כך לחות יכולה להתאדות ממכשיר השמיעה ותימנע פגיעה אפשרית בביצועים שלו.

- ① בדיקות רפואיות או בדיקות שיניים מיוחדות הכוללות קרינה כמתואר להלן, עלולות לפגוע בתפקוד התקין של מכשירי השמיעה. יש להסיר אותם ולהחזיק אותם מחוץ לחדר/אזור הבדיקה לפני ביצוע הבדיקות הבאות:
- בדיקה רפואית או של רפואת שיניים עם קרני רנטגן (כולל סריקת CT).
 - בדיקות רפואיות הכוללות סריקות MRI/NMRI, היוצרות שדות מגנטיים.
- אין צורך להסיר מכשירי שמיעה בעת מעבר בשערי אבטחה (שדות תעופה וכד'). אם נעשה בהם שימוש בקרינת רנטגן, המינון נמוך מאוד והוא לא ישפיע על מכשירי השמיעה.
- ① אין להשתמש במכשיר השמיעה באזורים שבהם אסור להכניס ציוד אלקטרוני.
- ① מכשירי השמיעה חייבים להיות יבשים לפני טעינה. אחרת אמינות הטעינה אינה מובטחת.
- ① השתמשו רק במטענים מאושרים ובערכת הסוללות המתוארת במדריך למשתמש זה לצורך טעינת מכשירי השמיעה שלכם, אחרת עלול להיגרם נזק למכשירים.

① הן מכשירי השמיעה והן ערכת הסוללות מכילות סוללות ליתיום-יון עם דירוג וואט-שעה > 20 אשר נבדקו בהתאם ל-UN 38.3 של UN Manual of Tests and Criteria ויש לשלוח אותם בהתאם לכל הכללים והתקנות למשלוח בטוח של סוללות ליתיום-יון.

[illegible]

קלינאי התקשורת שלכם:

029-1175-27/V1.00/2022-01/NLG © 2022 Sonova AG All rights reserved

EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

Fellbach-Oeffingen 70736

גרמניה



יצרן:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

שווייץ

www.phonak.com



CE
0459

sonova
HEAR THE WORLD